



Гонсалес Диана (Gonzalez Diana) Переводчик

11.08.1988 г. р., гражданство РФ и Республики Куба, замужем.

Письменный переводчик (опыт: более 12 лет).

Менеджер переводческих проектов (опыт: более 6 лет).

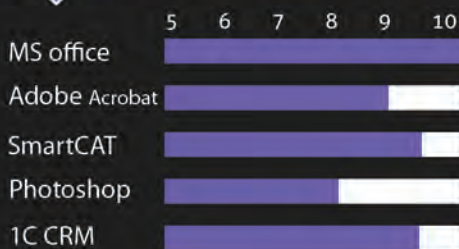
Языковые пары в оба направления ESP-RUS, ENG-RUS, ENG-ESP.

Способы оплаты: Сбербанк, Альфабанк, Совкомбанк, Яндекс, PayPal.

Отзывы от постоянных заказчиков по запросу.



Рабочие программы



Ставки (за 1800 зсп)

	письменный перевод на:		
	Испанский	Английский	Русский
с испанского	●	500	280
с английского	520	●	230
с русского	320	250	●

Наценка за срочный/рукописный/узкоспециальный текст - до 20%



Контакты

- +7 9222-94-31-94
- dianago0811@gmail.com
- facebook.com/diana.gonzalez.5602
- vk.com/digonzalez
- live:di11go



Рекомендации



Ямкин Артём
(АП WordHouse, директор)

- +7 916-27-36-875
- info@word-house.ru
- www.word-house.ru



Переводческий опыт

(резюме с указанием всего опыта - по запросу)

Внештатный переводчик (с 2015 г.)

Бюро переводов: WordHouse, Протранслейт, ПрофПеревод, IdeaTranslate, Легализуем.ру, Евроспейс, УралПереводСервис, Умные Люди, Emerald Space, Московский центр нотариальных переводов, БП Бинго.

Юрид. лица: ОТВ (областное телевидение), 8bitGroup, ПСФ Градостроитель, Уральский депозит, BlackMusicPromotion, Уральская Хокейная Лига Силовых Структур, ВК Уралочка.

Штатный переводчик/РМ

2017 - по н.в. - Агентство переводов WordHouse.

Переводы юрид. и экономич. документов, личных и тамож. документов, мед. и общетех. текстов. Подбор внештат. исполнителей, расчёты с переводчиками, PR компании.

2011-2017 гг. - Агентство переводов ТРАНСЛИТ (ИП Быстрецких А.Ф.).

Ведение переводческих проектов, контроль внештат. переводчиков, переводы с/на испанский и английский языки, работа в CAT и CRM (на базе 1с), базовая вёрстка.

Переводчик на проектах (устно/письменно)

2018 г. - Чемпионат Мира FIFA 2018

(трансферный гид VIP-групп Перу, Японии, Мексики, Швеции: испанский, английский)

2015 г. - Музыкальный фестиваль «Фареры ближе, чем ты думаешь»

2013 г. - Крупнейший международный волейбольный турнир World Grand Prix.

2010 г. - Интервью группы из Бразилии для BlackMusicPromotion и филармонии

2008 г. - Фабрика КДВ, перевод при отладке конвейера исп-нем производства.

2007-2009 гг. - Школа иностранных языков Denis' School: преподаватель.



Образование

Бакалавр филологических наук (англ. яз)

2005-2009 гг. - РГППУ (НТГСПИ, бывший НТГСПА) - диплом с отличием



Рабочие тематики

1 Письменно:

- договоры, гарантийные письма, доверенности
- общая медицина и техника
- спорт (в т. ч. трансферные сделки)
- личные, учебные и др. стандартные
- рекламные тексты, художественная тематика
- музыка (интервью, лекции, история и т. д.)
- судопроизводство, адвокатура

2 Устно:

- установка оборудования
- спортивные турниры
- концерты, фестивали
- выставки, конференции
- международная торговля